



ATENDIMENTO EXCLUSIVO PARA TRANSFERÊNCIA DE ENDEREÇO, ETC.

住民異動などの臨時窓口を開設

Com o início do novo ano fiscal, muitas pessoas se mudam para outra cidade, e vice-versa, por motivo de trabalho, ingresso em faculdades, etc., por isso, nesta época do ano, é normal a Prefeitura estar congestionada, com tramitações de transferência de endereço, etc. Por esta razão, as seções relacionadas abaixo estarão atendendo em dias exclusivo, a estas pessoas.

☐ **DATA:** Dia 21 de março(sáb) e 28 de março(sáb)

☐ **HORÁRIO:** das 8h30 às 17h15

☐ **Balcão de Atendimento:** verifique a seguir



Seção de Assuntos Cíveis (Jumin-ka)

- Emissão de Comprovantes
- Emissão de Passaporte
- Retirada do Cartão My Number
- Emissão de Comprovante digital
- Alteração de endereço (Entrada e Saída)
- Comprovante de Assegurado no Seguro Nacional de Saúde



Através do Myna Portal, poderão fazer reservas para tramitação de Entradas e Saídas da cidade

Com o Cartão My Number, poderão acessar o Myna Portal, para realizar a tramitação de mudança de endereço (Entradas e Saídas da cidade), via online. Após feita a tramitação de Saída deve comparecer a prefeitura do seu novo local de residência para realizar os procedimentos da tramitação de entrada nesta nova cidade.

Seção de Finanças (Zeimu-ka)

- Cálculo do Imposto sobre Seguro Nacional de Saúde devido a transferência de endereço
- Cadastro, alteração e baixa de veículo de pequeno porte devido a transferência de endereço



Seção de Arrecadação de Impostos (Shuno-ka)

- Pagamento, consulta e emissão de comprovantes



Seção do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken-ka)

- Tramitações relacionadas ao Seguro Nacional de Saúde
- Serviços relacionados ao Seguro de Assistência Social e
- Emissão do Certificado de Assistência Social Médica

Seção de Administração de Ensino Escolar (Kyoiku Kanri-ka)

- Tramitações de Ingresso Escolar de Estrangeiros que se mudaram a Oizumi e nunca frequentaram escola japonesa.
- Tramitações de transferência de escola (dentro da cidade)
- Certificação do bairro e escola na qual pertencerá



Seção de Assuntos Infantis (Kodomo-ka)

- Tramitação relacionada ao Auxílio à Criança (Jidoteate)
- Pagamento da mensalidade da creche e casa da criança (jidokan)
- Tramitação de ingresso e desistência em instituições infantis



☐ **Detalhes:** Seção de Assuntos Cíveis (Jumin-ka) da prefeitura de Oizumi, Telefone 0276-63-3111 (Ramal 534)

目次

住民異動などの臨時窓口を開設.....	1
窓口延長・土曜窓口(住民課・収納課).....	1
春の全国交通安全運動.....	2
バイクや軽自動車等の変更・廃車手続きを忘れずに PayPayで最大20%戻ってくるキャンペーン.....	2
子ども食堂の開催について.....	2
物価高騰対策特別支援給付金の申請方法.....	2
4月からのごみ収集カレンダーの配布.....	2
東朋産業いずみの社の行事・教室のご案内.....	3
福祉ショップを実施します.....	3
第54回大泉まつり開催について.....	3
春の社日大祭.....	3
活きな世界のグルメ横丁.....	3
休泊川桜並木のライトアップ.....	3
城之内公園桜まつり.....	3
ホサノカから学ぶポルトガル語講座.....	3
手話奉仕員養成講習会.....	3
自転車の交通違反に青切符が導入されます.....	4
4月の保健カレンダーについて.....	4
日曜・祝日の当番医のお知らせ.....	4

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE ARRECAÇÃO DE IMPOSTOS E SEÇÃO DE ASSUNTOS CÍVIS

窓口延長・土曜窓口(住民課・収納課)

A Seção de Arrecadação de Impostos (balcão 9) e Seção de Assuntos Cíveis funciona nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana. A Seção de Assuntos Cíveis funciona para emissão de documentos e a Seção de Arrecadação de Impostos, funciona para que possam pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento. É possível pagar impostos utilizando o Aplicativo do Smartphone. Basta fazer a leitura do Código de barras inserida no boleto, através do aplicativo PayPay.

※ Boleto que não consta o código de barra, ou boleto com vencimento expirado não poderão ser pagas pelo smartphone, nem em lojas de conveniência.

☐ **Informações:** Seção de Arrecadação de Impostos, da Prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (ramal 582)



Todas as QUARTAS
Dias: 11, 18 e 25 de março,
1 e 8 de abril
Aberto até as 19h15

Aos SÁBADOS
Dias: 14, 21 e 28 de março,
4 e 11 de abril
Aberto das 8h30 às 17h15

CAMPANHA NACIONAL DE SEGURANÇA NO TRÂNSITO

~ De 06 a 15 de abril ~ 春の全国交通安全運動

Do dia 6 a 15 de abril será realizada a **Campanha Nacional de Segurança no Trânsito da primavera**.

Nem precisa comentar que todo cuidado é pouco!

Portanto, redobre sua atenção no volante, tendo em mente os seguintes itens que foram elaborados para esta campanha:

Slogan: Conduzir é uma questão de mente e acelerador! Portanto tenha calma!

Pontos importantes da Campanha:

1. Garantir a segurança dos pedestres, envolvendo crianças, em rodovias e zona escolar
2. Aumentar a conscientização sobre a importância de eliminar o uso de celular enquanto pedala; e também dar prioridade aos pedestres
3. Ao andar de bicicleta e patinete elétrico, e cumprir com as regras de trânsito.

☐ **Detalhes:** Seção de Segurança, Tel 0276-63-3111 (ramal 842)



ESTÁ EM DIA COM AS TRAMITAÇÕES (REGISTRO/ALTERAÇÃO/BAIXA) DO VEÍCULO LEVE?

バイクや軽自動車等の変更・廃車手続きを忘れずに



O imposto sobre veículos leves (menos de 660cc, bicicletas motorizadas, pequenos carros especiais, veículos de duas rodas, etc.) serão aplicadas aos portadores de veículos na data-base de 1. de abril de cada ano.

Se o proprietário não realizar os procedimentos necessários ao vender, trocar o carro ou mandar para o ferro-velho, o imposto continuará sendo cobrado da mesma pessoa.

Esses procedimentos são realizados em:

- Bicicleta motorizada abaixo de 125 cc, na prefeitura local.
- Bicicleta motorizada (motocicleta) acima de 125 cc, na Secretaria de Transportes terrestre (Kanto Unyu Kyoku-Gunma Unyu Shikyoku), ou pelo telefone 050-5540-2021
- Veículos leves abaixo de 660cc, no escritório da Associação de Inspeção de Carros Leves de Gunma "Kei Jidosha Kensa Kyokai", ou pelo telefone 050-3816-3109.

☐ **Informações:** Seção de Finanças, Encarregados de Impostos Municipais, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 575)

Incentivo aos estabelecimentos comerciais de Oizumi

Participe da CAMPANHA DE ATÉ 20% DO VALOR PAGO, EM PONTOS

~~~Dia 1 a 31 de Maio~~~

PayPayで最大20%戻ってくるキャンペーン

Durante a Campanha, fazer compras ou gastar em restaurantes utilizando o PayPay, poderá receber recompensa em pontos, de até 20% do valor pago.

- ☐ **Período da Campanha:** 1 a 31 de maio de 2026
- ☐ **Limite de pontos:** 2.000 pontos/vez, ou 4.000 pontos/período
- ☐ **Estabelecimentos-alvo:** Estabelecimentos comerciais de Oizumi conveniadas ao PayPay (exclui alguns estabelecimentos, estabelecimentos de grande porte, posto de gasolina, lojas de Conveniência, etc.)

☐ **O que é PayPay?**

É um serviço de pagamento digital, que funciona por meio de um aplicativo para smartphones. Na hora de pagar basta abrir o aplicativo e mostrar o código de barras ou código bidimensional, que aparece na tela do smartphone.

☐ **Como utilizar o PayPay?**

**I. Cadastrar**

Abriu o aplicativo, fazer o download e criar uma conta

**II. Escolha a forma de pagamento**

1. Registrar a conta bancária no PayPay
2. Realizar o depósito ou recarregar através de máquina automática (ATM) de lojas de conveniência Seven Eleven, Lawson
3. Registrar no aplicativo PayPay o Cartão PayPay (cartão de crédito)

☐ **Durante a Campanha PayPay:**

Poderão identificar os estabelecimentos que estão participando desta campanha, através da bandeira publicitária ou através do aplicativo PayPay.

☐ **Informações:** Seção de Promoção Econômica (Keizai Shinko-ka) Telefone: 0276-63-3111 (ramal 553)



Atividade da Assistência Social

## KODOMO SHOKUDO (Distribuição de refeição)

子ども食堂の開催について

O Kodomo Shokudo oferece um pequeno refeitório para as crianças, como forma de construir um espaço para que elas possam se alimentar alegremente e, evitar também que almoce sozinha em sua casa. Tem como público-alvo as crianças e/ou responsáveis que moram em Oizumi. Esses alimentos serão distribuídos gratuitamente para as crianças (aos adultos serão cobrado uma taxa)

■ **YORIKIDO Kodomo Shokudo**

- ☐ **Data:** 11 de abril (sáb.) a partir das 12h (recepção inicia-se às 11h30)
- ☐ **Local:** Salão Público Yorikido Minami Kominkan (Endereço: Yorikido 1101-2)
- ☐ **Quantidade:** 60 porções (recepção somente no dia)
- ☐ **Cardápio:** Curry Rice (pode haver alteração)
- ☐ **Informações:** Com Sr(a) Tsukihashi, pelo telefone 080-6582-5501



■ **KITCHEN OZ Oizumi**

- ☐ **Data:** 22 de abril (qua.) a partir das 17h (recepção inicia-se às 17h)
- ☐ **Local:** Toho Sangyo IZUMI NO MORI (Endereço: Asahi 4-7-1)
- ☐ **Quantidade:** 30 porções (recepção somente no dia)
- ☐ **Cardápio:** surpresa do dia
- ☐ **Informações:** Com Sr(a) Sekiguchi, pelo telefone 090-7828-9599



■ **OIZUMIKKO Shokudo**

- ☐ **Data:** 25 de abril (sáb.) a partir das 11h30 (recepção inicia-se às 11h30)
- ☐ **Local:** Salão Público de Oizumi (Endereço: Yoshida 2465)
- ☐ **Quantidade:** 60 porções (recepção somente no dia)
- ☐ **Cardápio:** Frango agri-doce (Tori Teriyaki) \* Pode haver alteração
- ☐ **Informações:** Com Sr(a) Sugimoto, pelo telefone 090-1808-5969



Medidas para amenizar o custo de vida

## FORMA DE COMO SOLICITAR O AUXÍLIO

物価高騰対策特別支援給付金の申請方法

A cidade concederá um auxílio monetário no valor de 5.000 ienes por pessoa, tendo como público-alvo, todos os cidadãos registrados em Oizumi. Este auxílio é uma das implementações financeiras por parte do governo a fim de amenizar o impacto da alta dos preços de alimentos, energia, etc. O benefício de todos os membros da família, será pago ao chefe de família.

O órgão público está processando os dados, no final de março começará a enviar o Formulário de solicitação em sua casa. Assim que receber o Comunicado de Solicitação, digite ou preencha todos os dados necessários do Formulário e envie a cidade de Oizumi. Para receber este auxílio, é necessário solicitar! O pagamento será conforme a ordem de solicitação, por isso, não esqueça de realizar os trâmites.

☐ **Público-alvo:** Pessoas com endereço registrado em Oizumi, na data de 1. fevereiro de 2026

☐ **Valor do Subsídio:** 5 mil ienes por pessoa, será pago ao Chefe de Família

☐ **Forma de Solicitação:** segue as 3 formas de solicitação

① **Solicitação via Online:** Faça a leitura do QR Code (inserida no comunicado), digite todos os dados e envie



② **Solicitação via Correio:** Assim que receber o comunicado de solicitação, preencha o Formulário, anexe todos os documentos necessários e devolva a cidade, por meio do envelope-resposta.

③ **Balcão de Atendimento:** No final de março será instalado na prefeitura, o Balcão de Atendimento para auxiliar na tramitação via Online. O horário do Balcão de Atendimento será das 8h 30 às 17h



☐ **Prazo da solicitação:** até dia 30 de junho de 2026(ter)

☐ **Época do pagamento:** aproximadamente um mês após a sua solicitação.



Atenção! Cuidado com fraude que se faz passar por encarregados deste benefício. Caso receba alguma chamada suspeita, entre em contato com a prefeitura ou Delegacia de Polícia mais próxima

☐ **Detalhes:** no Telefone exclusivo para atendimento do subsídio "Oizumi-machi Kyufukin Call Center (Tel: 0120-130-441)", ou na Seção de Planejamento Estratégico, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 271)

## Distribuição do NOVO CALENDÁRIO DE COLETA DE LIXO

4月からのごみ収集カレンダーの配布



Através do Calendário poderá verificar os dias de coleta, como separar os lixos e também verificar exemplos de lixos que não podem ser depositados nos Postos de Coleta.

Em meados de março será distribuído, em sua casa, o Novo Calendário de Coleta de Lixo (Ano Fiscal 2026).

Se não receber até o final de março, ou se preferir a versão em português, retire na Prefeitura. Poderá visualizar através da Homepage do Centro Comunitário Multicultural de Oizumi, ou acessando o QR Code ao lado.

☐ **Detalhes:** Seção de Conservação do Meio Ambiente, 1.º piso, balcão No. 5, da prefeitura Tel: 0276-63-3111 (ramal 562)



## Toho Sangyo IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

東朋産業いずみの杜の行事・教室のご案内

### 【BANHO TERMAL MEDICINAL】

□Dia: 29 de março (Dom.)

As aulas tem como público-alvo, pessoas maiores, o equivalente ao ensino médio, que sejam moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Toho Sangyo IZUMI NO MORI.



### 【AULA DE AQUABICS】

□Dias: 1, 8, 15 e 22 de abril (qua)  
□Horário: 10h45 ~ 11h45  
□Vagas: 20 pessoas  
□Custo: 2.000 ienes

### 【AULA DE ALONGAMENTO ATRAVÉS DO BALÉ】

□Dias: 1, 8, 15 e 22 de abril (qua)  
□Horário: 10h30 ~ 11h30  
□Vagas: 20 pessoas  
□Custo: 2.000 ienes



### 【AULA DE FITNESS(MEGA DANÇA)】

□Dias: 1, 8, 15 e 22 de abril (qua)  
□Horário: 19h30 ~ 20h30  
□Vagas: 30 pessoas  
□Custo: 2.500 ienes



### 【AULA DE AQUA EXERCISE】

□Dias: 1, 8, 15 e 22 de abril (qua)  
□Horário: 19h ~ 19h50  
□Vagas: 20 pessoas  
□Custo: 2.000 ienes



### 【AULA DE ALONGAMENTO DA PELVIS&LINFÁ】

□Dias: 2, 9, 16 e 23 de abril (qui)  
□Horário: 10h30 ~ 11h30  
□Vagas: 16 pessoas  
□Custo: 2.000 ienes



### 【AULA DE IOGA】

□Dias: 3, 10, 17 e 24 de abril (sex)  
□Horário: Leve: 10h30 ~ 11h30  
Sazonal: 19h30 ~ 20h30  
□Vagas: Leve: 25 pessoas  
Sazonal: 16 pessoas  
□Custo (Leve ou Sazonal): 2.000 ienes/turma



### 【AULA DE AQUA BODY MAKE】

□Dias: 3, 10, 17 e 24 de abril (sex)  
□Horário: 10h45 ~ 11h45  
□Vagas: 20 pessoas  
□Custo: 2.000 ienes



### 【AULA DE CHALLENGE EXERCISE】

□Dias: 7, 14, 21 e 28 de abril (ter)  
□Horário: 10h30 ~ 11h30  
□Vagas: 20 pessoas  
□Custo: 2.000 ienes



### 【AULA DE DOCE SAZONAL】

□Dia: 22 de abril (qua)  
□Horário: 13h30 ~ 15h30  
□Vagas: 15 pessoas  
□Custo: 1.500 ienes(incluso ingrediente)



## BANQUINHA DA ASSISTÊNCIA SOCIAL

福祉ショップを実施します

- Dia: 24 de março (ter) das 11h às 13h
- Local: Prefeitura de Oizumi, no Sagão do 1.º Piso (Endereço: Hinode 55-1)
- Instituições que estarão com seus produtos à venda: Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi & Chameleon, Taiyo no Iê, Kita Koizumi Green Farm, Work Station Tsudoi Kokai
- Tipos de produtos à venda: Bolachas, verduras fresquinhas, udon, artesanatos, etc. (Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhas)
- Detalhes: Encarregados da Assistência Social de Pessoas Especiais, da Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), pelo telefone: 0276-62-2121

## 54º FESTIVAL DE OIZUMI (Oizumi Matsuri)

第54回大泉まつり開催について

- Dia: 26 de setembro de 2026(sáb)
- Horário: das 13h às 21h  
(Rua prevista a ser interditada das 13h às 21h30)
- Detalhes: diretamente na Seção de Promoção Econômica, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 551)



## FESTA DA PRIMAVERA SHANICHI TAISAI

春の社日大祭

- Data: 22 de março (dom) das 10h às 16h
- Local: Shanichi Inari Jinja (Shironouchi 1-13-5)  
(Ao lado leste da escola Kita Shogakko)
- Atividade: Procissão Chigo de crianças entre 3 e 10 anos (as 11h), Dança OKAGURA (a dança é uma homenagem aos deuses para saudar a sua presença na festa) das 10h às 15h; Cerimônia de KUGATACHI SHINJI (monge banha de água quente, pedindo segurança e paz as famílias presentes. a partir das 15h)
- Informações: com Sr. Inoue, pelo telefone 0276-62-0078

## FEIRA GASTRONÔMICA INTERNACIONAL DE OIZUMI

活きな世界のグルメ横丁

No quarto domingo, abaixo mencionado, terão a oportunidade de apreciar a área verde do Ryokudo (praça de Oizumi), o samba, ouvir músicas e várias danças, enquanto saboreiam delícias da culinária internacional.

- Dia: 22 de março, 26 de abril (dom) das 11h às 16h
- Local: Praça de Oizumi (Izumi Ryokudo)
- Informações: Associação de Turismo de Oizumi, pelo telefone: 0276-61-2038



Iluminação noturna das Flores de Cerejeira

## KYUHAKUGAWA NAMIKI LIGHT UP

休泊川桜並木のライトアップ

- Período: Final de março a início de abril
- Horário: das 18h ~ 21h
- Local: Flor de cerejeiras na beira do Rio Kyuhaku, entre a ponte Hanami e Kojima, na região Sengoku
- Informações: Associação de Turismo de Oizumi, pelo telefone: 0276-61-2038



## FESTIVAL DA FLORAÇÃO DE CEREJEIRAS

城之内公園桜まつり

Que tal entrar neste costume japonês, fazer pic-nic e apreciar o belo espetáculo de flores de cerejeira, junto com seus familiares

- Período: 27 de março (sex) a 5 de abril (dom)
- Local: Parque Shironouchi
- Informações: Seção de Parques e Rede de Esgoto, Tel: 0276-63-3111 (ramal 251)



## APRENDENDO PORTUGUES ATRAVES DA MUSICA BOSSA NOVA

ボサノヴァから学ぶポルトガル語講座

Não quer aprender o português, beliscando um petiscos, e ouvindo música Bossa Nova?

- Dia: 28 de março (sáb) Das 17h ~ 19h
- Local: Salão Público de Oizumi-anexo Minami Bekkan (Oizumi-machi Kominkan Minami Bekkan), Sala de Reuniões 2, 2o. Piso
- Público-alvo: qualquer pessoa será bem vinda
- Custo: gratuito
- Vagas: 15 pessoas (as inscrições encerram ao completar as vagas)
- Prazo de Inscrição: até dia 25 de março (qua), enviando um e-mail para a Associação Internacional de Oizumi [oia-kouza@au.com](mailto:oia-kouza@au.com) coloque o título {Inscrição para aula de português, escreva o nome e telefone}
- Detalhes: na Associação Internacional de Oizumi, Tel: 080-6812-0152

## CURSO DE LÍNGUA GESTICULATÓRIA

手話奉仕員養成講習会

A Comissão de Assistência Social e Bem Estar Público está promovendo um curso de linguagem gesticulatória, para aprender o básico da linguagem dos deficientes auditivos e que posteriormente possam servir de ponte, nos trabalhos de assistência aos deficientes auditivos. Participem!

- Período: 13 de maio a 11 de novembro das 19h às 21h  
(Todas as quartas-feiras, num total de 25 aulas, exceto 12 de agosto)
- Local: Prefeitura da cidade de Oira, 3.º Piso, Salão maior (End. Oira-machi Nakano 2570-1)
- Público-alvo: trabalhadores ou moradores das cidades de Oizumi, Oira e Chiyoda que possam participar de todas as aulas
- Vagas: 30 pessoas para principiantes e 30 pessoas para o Nível Avançado (aos que concluíram o curso básico)
- Prazo de Inscrição: até o dia 24 de abril (sex)
- Custo: Gratuito (Será cobrado uma taxa de 700 ienes referente ao seguro contra acidente. E, a aquisição do livro didático a parte)
- Detalhes: Comissão de Assistência Social e Bem Estar Público (Shakai Fukushi Kyogikai), pelo telefone 0276-63-2294





# ALTERAÇÃO NA LEI DE TRÂNSITO PARA CICLISTAS INTRODUÇÃO NO SISTEMA DE MULTAS \*BILHETE AZUL\*

自転車の交通違反に青切符が導入されます

**A partir de 1.de abril/2026**

A partir de 1 de abril, começará a aplicar o sistema de multas com bilhetes azul para punir infrações de trânsito cometidas por ciclistas, assim como ocorre com veículos e motocicletas.

O Sistema de notificação de Infrações de trânsito é um esquema pelo qual, quando um ciclista comete uma infração de trânsito, normalmente enfrentaria um processo criminal. Embora sujeito a processo criminal em casos de infrações relativamente menores, uma notificação azul será emitida pelos agentes de polícia. No entanto, quando a infração for maliciosa ou perigosa, representando, um alto risco, ou incômodo suscetível de causar um acidente de trânsito, ao tomar conhecimento de uma infração de trânsito envolvendo uma bicicleta, a polícia geralmente emitirá uma orientação ou advertência local.

O objetivo é reforçar a segurança, diante do aumento no número de acidentes envolvendo bicicletas.

□ **Público-alvo:** a partir de 16 anos

□ **Para utilizar a bicicleta de forma segura**

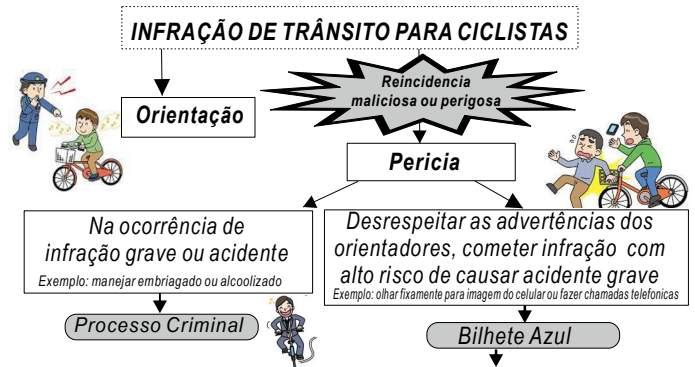
- A bicicleta, via de regra, deve circular pelo lado esquerdo da rua. ( no caso de calçada, preferencial são os pedestres)

-No cruzamento, obedecer o semáforo e a pequena parada

-Ao escurecer acender a lanterna

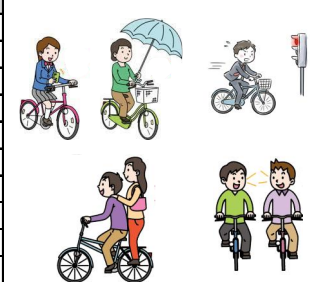
- Proibido andar de bicicleta embriagado, ou com efeito de álcool

- Utilize capacete



| Infrações sujeitas ao Aokippu (Bilhete Azul) |              |
|----------------------------------------------|--------------|
| Uso de celular pedalando                     | 12.000 ienes |
| Ignorar o semáforo vermelho                  | 6.000 ienes  |
| Trafergar pelo lado direito da rua           | 6.000 ienes  |
| Trafergar pela calçada                       | 6.000 ienes  |
| Ignorar a parada obrigatória                 | 5.000 ienes  |
| Pedalar usando com guarda-chuva              | 5.000 ienes  |
| Pedalar usando o fone de Ouvido              | 5.000 ienes  |
| Conduzir a bicicleta a noite, sem lanterna   | 5.000 ienes  |
| Pedalar em duas pessoas na bicicleta         | 3.000 ienes  |
| Trafergar lado a lado                        | 3.000 ienes  |

Num total 113 tipos de infrações foram definidas pela nova lei



□ **Detalhes:** Delegacia de Polícia de Oizumi (Tel:0276-62-0110) ou Seção de Segurança (Tel:0276-63-3111, (Ramal 842)), da Prefeitura de Oizumi

## CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

Os dias de exames clínicos infantis~dos 4 meses, 7 meses, 1 ano e 6 meses, 2 anos 3 anos de idade, do mes de abril, serão comunicados diretamente ao público-alvo para estes exames.

O Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi, também realiza vários tipos de consultas sobre saúde.

□ **Detalhes:** Na Seção de Construção da Saúde, dentro do Centro Geral de Assistência Social e da Saúde de Oizumi, pelo telefone 0276-62-2121

4月の保健カレンダーについて



## PLANTÃO MÉDICO

**Domingos e Feriados**

日曜・祝日の当番医のお知らせ



| DATA  |     |     | CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h~17h)   |                                                | CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h~17h)     | OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h~13h) | ODONTOLOGIA (SHIKA) (9h~11h30)                                          |
|-------|-----|-----|----------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| MÊS   | DIA | SEM |                                  |                                                |                                   |                                        |                                                                         |
| MARÇO | 15  | Dom | Morishita lin<br>☎ 0276-73-7776  | Tsutsuji no Sato lin<br>☎ 0276-50-1653         | Inoue lin<br>☎ 0276-82-1131       | Kawamura lin<br>☎ 0276-72-1337         | Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura<br>☎ 0276-73-8818 |
|       | 20  | Sex | Itakura Clinic<br>☎ 0276-70-4080 | Fujiwara lin<br>☎ 0276-88-7797                 | Keiyu Byoin<br>☎ 0276-49-9000     |                                        |                                                                         |
|       | 22  | Dom | Goto lin<br>☎ 0276-72-0134       | Koyanagi (somente pediatria)<br>☎ 0276-80-2220 | Shinjo Clinic<br>☎ 0276-55-3623   |                                        |                                                                         |
|       | 29  | Dom | Kato lin<br>☎ 0276-89-1031       | Takei (Somente pediatria)<br>☎ 0276-76-2525    | Shinbashi Byoin<br>☎ 0276-75-3011 |                                        |                                                                         |
| ABRIL | 5   | Dom | Heart Clinic<br>☎ 0276-71-8810   | Abe lin<br>☎ 0276-62-5428                      | Horii Clinic<br>☎ 0276-55-2100    | Itakura Clinic<br>☎ 0276-80-4333       |                                                                         |
|       | 12  | Dom | Fukuda Clinic<br>☎ 0276-84-1233  | Ueno lin<br>☎ 0276-72-3330                     | Ozone<br>☎ 0276-72-7707           |                                        |                                                                         |

☐ **Instituições médicas de Oizumi**

Informações sobre instituições médicas

• Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)

• Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)

• Atendimento emergencial noturno(18h45 as 21h45), de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎ 0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)